

УДК 821.511.151,81'367.625

Л. И. Барцева, Л. С. Матросова, Н. А. Музурова
Марийский государственный университет, Йошкар-Ола

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ В РОМАНЕ С. Г. ЧАВАЙНА «ЭЛНЕТ»

В данной работе на основе романа С. Чавайна «Элнет» рассматриваются глаголы движения, связанные с общим денотативным компонентом значения «перемещение субъекта в пространстве», т. е. не выражающие значения воздействия на объект. В целях обеспечения последовательности, всесторонности изложения глаголов движения опора делается на их категории направленности, пространственного перемещения, движения с помощью средств передвижения, на характер скорости движения, каждая из которых, в свою очередь, конкретизируется более частными явлениями.

Keywords: денотативный компонент, дефиниция, лексема, лексико-семантический вариант, объект, сема, семема, субъект.

В смысловой стороне языка глаголы движения занимают значительное место. Это связано с особенностью данной группой глаголов обобщать черты, присущие живой и неживой материи.

Основной показатель, обуславливающий наличие категории движения в смысловой структуре глаголов, связан со значением активности, которая, согласно дефиниции, данной в словаре, предполагает способность к действию, перемещению, воздействию.

В данной работе на основе романа С. Чавайна «Элнет» рассматриваются глаголы движения, связанные с общим денотативным компонентом значения «перемещение субъекта в пространстве», т. е. не выражающие значения воздействия на объект [1].

В целях обеспечения последовательности, всесторонности изложения глаголов движения опора делается на их категории направленности, пространственного перемещения, движения с помощью средств передвижения, на характер скорости движения, каждая из которых, в свою очередь, конкретизируется более частными явлениями:

I. Характер движения по направлению:

1.1. Беспорядочное движение субъекта.

1.2. Разнонаправленное движение субъекта.

1.3. Однонаправленное движение субъекта:

1.3.1. Приближение субъекта к объекту.

1.3.2. Удаление субъекта от объекта.

1.3.3. Движение субъекта внутрь чего-нибудь.

1.3.4. Движение субъекта изнутри чего-нибудь.

1.3.5. Движение субъекта снизу вверх.

1.3.6. Движение субъекта сверху вниз.

1.3.7. Движение субъекта с естественным однонаправленным характером.

II. Движение субъекта в пространстве:

2.1. Движение субъекта по земле.

2.1. Движение субъекта по воздуху.

2.3. Движение субъекта по воде.

III. Движение субъекта с помощью средств передвижения:

3.1. Движение субъекта с помощью ног.

3.2. Движение субъекта с помощью транспорта.

IV. Характер скорости движения субъекта:

4.1. Замедленное движение субъекта.

4.2. Быстрое движение субъекта.

1.1. *Беспорядочное движение субъекта.*

Глаголы беспорядочного движения показывают передвижение субъекта в хаотическом порядке без определенного направления и цели. В романе «Элнет» к этому блоку относится глагол *пӧрдаш* «крутиться, кружиться». Надо сказать, данное слово в своем прямом значении обозначает однонаправленное движение: *Машина орва сайын пӧрдеи* «Колеса машины крутятся хорошо». В романе же «Элнет» *пӧрдаш* употребляется в переносном значении. В этом случае действие, связанное с движением, переходит на состояние абстрактного предмета – на движение мыслей, где мы не можем указать их точное направление: *Григорий Петровичын вуйыштыжо икте пӧрдеи: арест, тюрма, Сибирь* [2, с. 217] «В голове Григория Петровича крутятся мысли (букв.: одно): арест, тюрьма, Сибирь».

1.2. *Разнонаправленное движение субъекта.*

Основным условием выделения данного оттенка значения в глаголах движения считается совершение движения в пространстве в разных направлениях с определенной целью. В указанном

выше произведении эту группу глаголов составляют лексемы *мунчалташ* ‘кататься (на лыжах, коньках, санках и т. д.)’, *куржстальшиташ* ‘бегать (туда-сюда быстро)’: ...*ече куштылгын мунчалта* [2, с. 152] ‘...лыжи легко скользят (букв.: катаются)’. Несмотря на то, что во втором предложении в функции субъекта выступают лыжи, мы предполагаем движение самого человека, стоящего на лыжах.

Тиде нулгышто шиште куржстальшитеш: вурс гай пенгыде нерже дене шопо нулгым чўнга [2, с. 156] ‘На этой пихте бегают дятел: своим твердым, как сталь, клювом долбит загнившую пихту’.

1.3. Однонаправленное движение субъекта.

В связи с широтой и разнообразием однонаправленного движения их следует дифференцировать на более мелкие семы:

1.3.1. Приближение субъекта к объекту.

1.3.2. Удаление субъекта от объекта.

1.3.3. Движение субъекта внутрь.

1.3.4. Движение субъекта изнутри.

1.3.5. Движение субъекта снизу вверх.

1.3.6. Движение субъекта сверху вниз.

1.3.7. Движение субъекта с естественным однонаправленным характером.

1.3.1. К глаголам однонаправленного движения с указанием приближения субъекта к объекту в романе «Элнет» можно отметить *мияш* ‘приходить, прийти; ездить, съездить куда-л. кому-л. с какой-н. целью’, *толаш* ‘приходить, прийти’, *пёртылаш* ‘возвращаться, возвратиться’: *Кодишо тельым Каври конга ачалаш Панкрат Иванович дек миен* [2, с. 291] ‘Прошлой зимой Каври ходил к Панкрату Ивановичу ремонтировать печку’; *Тиде жапыште Яшай ден Левентей кугыза, ойлен-ойлен, мёнго пёртылыт* [2, с. 217] ‘В это время Яшай и старик Левентей, разговаривая, возвращаются домой’. *Тудо шукерте озыл Балтик флот гыч мёнгыжө пёртылын* [2, с. 291] ‘Он недавно вернулся домой из Балтийского флота’. Во всех вышеуказанных предложениях субъект – человек.

1.3.2. Удаление субъекта от объекта.

Данный оттенок перемещения реализуется в романе словами: *каяш* ‘идти, пойти, уйти, уходить’, *ошкылаш* ‘шагать’, *куржааш* ‘бежать’, *чакналташ* ‘податься назад, попятиться’, *корайаш* ‘отходить, отойти; сторониться, посторониться; отодвигаться, отодвинуться’: *Марий ең, туешкы-мекыже, первый «эрта» манын коштеш, чотрак пызырналтеш гын, мужаңче дек кая, вара, черкышке каен, сортам чўктен кумалеш але отышко кая да сукым ышта – нимо денат ок тёрлане*

[2, с. 242] ‘Мари, пока не заболит, ходит, говоря «пойдет», если совсем станет неспособен, пойдет к знахарю, затем отправляется в церковь ставить свечку или же в рощу на коленопреклонение – никак (букв.: ничем) не поправляется’. *Кызыт изижже-кугужо, пёрёнже-ўдырамашыже – чылан пасушко каеныт* [2, с. 284] ‘Сейчас и стар и млад, мужчины и женщины – все ушли на поле’.

Глагол *каяш* в своем основном значении обозначает удаление субъекта от объекта.

Писте тўныш вольш, лачыже гыч кинде шултышым лукто, ечыжым чийыш, вара, кочкын-кочкын, тореш межа мозгырышкыла ошкыльо [2, с. 153] ‘Он спустился с липы (букв.: на основании липы), достал с короба кусок хлеба, надел лыжи, жуя на ходу, зашагал в сторону поперечной межи’. Глагол *ошкылаш*, как и глагол *каяш*, указывает направление движения от пункта А в сторону пункта Б.

1.3.3. Движение субъекта внутрь чего-нибудь.

В эту группу входит лишь лексема *пураш* ‘входить, войти», извлеченная из романа «Элнет»: *Куржааш Григорий Петровичын вийже ыш сите: Тамаран тўсийө тудым авырыш... Шканже шке сырен, Григорий Петрович лекме пөлемышкыже мёнгеш пурыйш...* [2, с. 197] ‘Сбежать Григорию Петровичу не хватило духа: взгляд (букв.: внешность) Тамары препятствовал ему. Разозлившись сам на себя, Григорий Петрович снова вошел в ту комнату, откуда вышел’. Данный глагол указывает на движение субъекта внутрь чего-нибудь. Об этом говорят слова-конкретизаторы *лекме пөлемышкыже* ‘в комнату, откуда вышел’.

1.3.4. Движение субъекта изнутри чего-нибудь.

Данная сема представлена глаголом *лекташ*: *Тугеже меат пырля миена, – маныт Тумо-патыр ден Нөнчык-патыр. Йөра, – манеш Пүнчө-патыр. Каят, каят, чодыра тўрыш лектыт* [2, с. 164] ‘В таком случае мы тоже пойдем с тобой, – говорят Тумо-патыр и Ненчык-патыр. – Хорошо, – говорит Пинче-патыр. Идут-идут, выходят на опушку леса’. Это основное, прямое значение. Оно широко распространено в языке. Направление движения изнутри чего-нибудь подчеркивается словами-уточнителями *чодыра тўрыш* ‘на опушку леса’.

1.3.5. Движение субъекта снизу вверх.

Указанное направление проявляется в семантике глагола *кўзааш*: *Сакар изи шопкем руале, важык кутыш тоям ыштыш, кыдалысе потажым руден, ик вуйжым кужун коден, ўштале, пота мучашешыже тоям кылдыш, вара кадыр пистыш кўзыш* [2, с. 153] ‘Сакар срубил маленькую

осину, сделал палку длиной в сажень, развязал и снова завязал свой кушак, оставив один конец длиннее другого, чтобы привязать к нему палку, затем поднялся на искривленную липу'. Направление субъекта сверху вниз раскрывается с помощью слов-конкретизаторов **кадыр пистыи** 'на искривленную липу'.

1.3.6. Движение субъекта сверху вниз.

Этот оттенок движения обнаруживается в основном значении глагола **волаи** «спускаться, спуститься». На этот случай мы нашли в романе лишь один пример, где движение сверху вниз проявлено очень слабо, однако оно присутствует: *Сакар ече гычше лумышко волыи, кок йол тош-калтыи чоло ордыжкө кайыи, ладыра нулго йымалан шогале, вара эркын пычалжым вктыи* [2, с. 151] 'Сакар спустился с лыж на снег, отошел в сторону на два шага, остановился под раскидистой пихтой, затем тихо нацелил ружье'. Действие сверху вниз осуществляется с очень незначительной высоты (с лыж).

1.3.7. Движение субъекта с естественным однонаправленным характером.

Отмеченную сему движения представим глаголом **йогаи** 'течь (о реке, роднике и т. д.)': *Сүрем ото кок могорым курык тайыл гыч кок памаш йога* [2, с. 255]; 'С обеих сторон роши, где молятся в Троицу, вытекают со склоны горы два родника'. Всем известно, что родники, реки совершают движение всегда в одно направление, т. е. они имеют естественный однонаправленный характер.

II. Движение субъекта в пространстве.

В окружающей нас действительности субъект совершает движения в пространстве разного состояния: на суше, в (на) воде, в воздухе. Рассмотрим каждый случай отдельно:

2.1. Движение субъекта по суше.

Сюда входят такие лексемы, как **кайи** 'идти, пойти, уйти, уходить', **коранайи** 'отойти, отходить, уйти, уходить', **куржайи** 'бежать', **ошкылайи** 'шагать', **мияи** 'прийти (туда)', **толайи** 'прийти (сюда)' и т. д.: *Инспектор, школ гыч лектын, земский начальник деке кайыи* [2, с. 250] 'Инспектор вышел из школы и отправился (букв.: пошел) к земскому начальнику'; *Левентей кугыза вич кечылан ике декше Кудашнурыи ошкыльо* [2, с. 229] 'Старик Левентей на пять дней отправился (букв.: зашагал) домой, в Кудашнур' – здесь само внутреннее содержание глагола **ошкылайи** 'шагать' указывает на выполнение движения ногами по твердой поверхности; *Ўдыр утларак ойгеите, имне вуйышко мийыи* [2, с. 158] 'Девушка, еще

более опечалившись, подошла к лошади'; – **Коран** маньым гын, **коран!** *От уж мо, көм нангаем?!* [2, с. 159] 'Уйди, сказал, уйди! Разве не видишь, кого везу?'.

2.2. Движение субъекта по воздуху.

Данную сему раскрывает глагол **чофештаи** «летать, лететь»: *Опкын клат гыч мардежла лектын кая, полатыи пурен, ўдырым солалта, кўшкө кўзен каен, умбаке чофешта* [2, с. 324] 'Опкын, словно ветер, вылетает (букв.: выходит) из клетки, войдя в кладовку, схватывает девушку и, поднявшись вверх на небо, летит дальше'. Движение по воздуху, характерное для птиц, самолета и т. д., в данном примере переносится на движение человека, одновременно подчеркивая быстроту совершаемого действия. На прямое значение глагола **чофештаи** «летать, лететь (о птицах, самолетах и т. д.)» в романе «Элнет» примеры не обнаружены.

2.3. Движение субъекта по воде.

В романе С. Чавайна «Элнет» мы встретили лишь одно предложение: *(Вўд кадырген йогымаите) Пырня-влак шўшкылт толмыла толыт* [2, с. 236] 'Там, где река (букв.: вода) течет, извиваясь, бревна двигаются (по течению), заплывая друг на друга'. Из контекста видно: действие происходит на поверхности воды. В качества субъекта выступают бревна.

III. Движение субъекта с помощью средств передвижения.

Движение в пространстве осуществляется с помощью разнообразных средств передвижения. Учитывая вышесказанное, глаголы движения мы распределили следующим образом:

3.1. Движение субъекта с помощью ног.

К глаголам, обозначающим движение субъекта с помощью ног, относятся: **ошкылайи** 'шагать', **коранайи** 'отойти, отходить', **коштаи** 'ходить', **куржайи** 'бежать', **мияи** 'прийти, приходиться', **толайи** 'прийти, приходиться', **тўриштаи** 'прыгать, прыгнуть', **кайи** 'идти, уходить, уйти, пойти' (примеры см. выше).

3.2. Движение субъекта с помощью транспорта.

В марийском языке для передачи движения с помощью средств передвижения отсутствуют специальные глаголы. Зачастую указанный способ передвижения раскрываются с оттенком движения 'с помощью ног': **кайи** 'уехать, поехать; уплыть, поплыть; лететь, полететь (на транспорте)', **коштаи** 'ездить, летать', **кудалайи** 'ехать, поехать (наземном транспорте)', **толайи** 'приехать, приезжать (на транспорте)': *Усола Маска Сергей*

эре туге ышта: маска вынемым муэи, вара Озан олашке кая. Тушеч барин-влак толыт. Сергейым йуктат, пукшат, тройка дене кудалыштыктат маньит [2, с. 229] ‘аска Сергей из деревни Усола постоянно делает так: находит медвежью берлогу, затем едет в Казань. Оттуда приезжают барины. Они Сергея напоят, накормят, катают на тройке’. В данном контексте говорится об осуществлении движения на тройке. На это указывают слова-конкретизаторы *тройка дене* ‘на тройке’.

IV. Характер скорости движения субъекта.

Данный признак мы делим еще на такие подпункты:

4.1. Замедленное движение субъекта.

В эту группу входят: *нушкаш* ‘ползать, ползти’, *нъзыклаш* ‘ползать, ползти’, *тошкышташ* ‘топтаться’, *уйнаш* ‘тащиться, потащиться, волочиться (по земле)’. Мутлан: *Сусыргышо-влак, кечкыжын, магырен, мӱнгей нушкыт* [2, с. 410] ‘Раненные со стоном, криком ползут обратно’. Данное значение можно разложить на следующие компоненты: передвигаться + по поверхности + касаясь земли + всем телом (туловищем). Действие производят люди.

4.2. Быстрое движение субъекта.

С оттенком быстрого движения в романе «Элнет» представлены следующие глаголы: *кудалаш* ‘двигаться скачками, прыжками’; *куржааш*

‘бежать’; *каяш* ‘ехать, поехать; лететь, улететь, плыть, уплыть, уплывать, уходить, уйти’. Например: *Кернак, тудо вельмак вес меран кудалеш* [2, с. 180] ‘Правда, как раз с той стороны скачет заяц’. В данном случае в качестве субъекта выступает заяц. Всем известно, заяц отличается от других лесных животных быстротой своего движения.

Таким образом, в марийском языке глаголы движения отличаются функциональной значимостью и широкой употребительностью в речи. Благодаря им язык художественного произведения становится живым и интересным, а действия, происходящие в нем, отличаются динамикой. В этом плане роман С. Г. Чавайна «Элнет» также не является исключением.



1. Барцева Л. И. Полисемия глаголов в марийском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тарту, 1989. 20 с.

2. Чавайн С. Г. Элнет: роман. Йошкар-Ола, 1981. Т. 3. 428 с.

1. Bartseva L. I. Polisemiya glagolov v mariiskom yazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk, Tartu, 1989, 20 p.

2. Chavain S. G. Elnet: roman, Ioshkar-Ola, 1981, t. 3, 428 p.

UDK 821.511.151,81'367.625

L. I. Bartseva, L. S. Matrosova, N. A. Muzurova

Mari State University, Yoshkar-Ola

VERBS OF MOVEMENT IN THE NOVEL S. G. CHAVAIN “ELNET”

In this paper, based on the novel by S. Chavain “Elnet” discusses verbs of motion associated with common denotative component of the movement of the subject in space, not expressing the value of impact on the object. In order to ensure consistency, comprehensiveness of presentation of verbs of motion, reliance is placed on their categories of orientation, spatial displacement, movement of vehicles on the nature of the velocity, each of which, in turn, is specified to more private events.

Keywords: denotative component, definition, lexeme, lexical-semantic variant, object, seme, sememe, the subject.